



Distr.
GENERAL

A/50/146
20 July 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятидесятая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ ПУНКТА В ПРЕДВАРИТЕЛЬНУЮ ПОВЕСТКУ ДНЯ
ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ СИСТЕМЕ ЦЕНТРАЛЬНОАМЕРИКАНСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ
СТАТУСА НАБЛЮДАТЕЛЯ ПРИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

Письмо представителей Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа,
Панамы и Сальвадора при Организации Объединенных Наций от 18 июля
1995 года на имя Генерального секретаря

По поручению наших правительств мы направляем Вам как представители государств, подписавших Tegusigalpa Protocol об изменении устава Организации центральноамериканских государств (ОЦАГ), с тем чтобы просить в соответствии с положениями статьи 13 правил процедуры Генеральной Ассамблеи включить в повестку дня пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи дополнительный пункт, озаглавленный "Предоставление Системе центральноамериканской интеграции статуса наблюдателя при Генеральной Ассамблее".

В соответствии со статьей 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи прилагаем к настоящей просьбе объяснительную записку (см. приложение) и соответствующий проект резолюции (см. добавление).

Хулио Мартини ЭРРЕРА
Постоянный представитель Гватемалы
при Организации Объединенных Наций

Херардо МАРТИНЕС БЛАНКО
Постоянный представитель Гондураса
при Организации Объединенных Наций

Хосе Мануэль ГУТЬЕРРЕС
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства
Коста-Рики при Организации
Объединенных Наций

Эрих ВИЛЬЧЕС АШЕР
Постоянный представитель Никарагуа
при Организации Объединенных Наций

Хорхе ИЛЬЮЭКА
Постоянный представитель Панамы
при Организации Объединенных Наций

Рикардо Х. КАСТАНЕДА КОРНЕХО
Постоянный представитель Сальвадора
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Объяснительная записка

г. СИСТЕМА ЦЕНТРАЛЬНОАМЕРИКАНСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ

Тенденция к обновлению, проявившаяся в процессе центральноамериканской интеграции, нашла свое воплощение в заключении Тегусигальпского протокола об изменении устава Организации центральноамериканских государств (ОЦАГ) а/, подписанном 13 декабря 1991 года, и в том, что с 1 февраля 1993 года начала функционировать Система центральноамериканской интеграции (СЦАИ), созданная указанным Протоколом.

В новом видении процесса развития Центральной Америки СЦАИ предстает как региональная организация, способная удовлетворять насущные потребности, поскольку ее цели и принципы соответствуют политическим, социальным, экономическим и культурным реальностям центральноамериканских стран и традициям и самым глубоким чаяниям их народов. Кроме того, СЦАИ разработана в ходе мирного процесса, упроченного центральноамериканскими народами на основе опыта, накопленного в области экономической интеграции, и уроков, извлеченных из кризиса последнего десятилетия, и на основе внутригосударственных конституционных преобразований, направленных на то, чтобы сделать Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития, а также глобальной стратегии развития, воплотившейся в Союзе за устойчивое развитие б/.

Эта новая упоминаемая нами региональная реальность, организационно оформившаяся в СЦАИ, заключается в том, что жизнь в Центральной Америке стала более открытой, упорядоченной и демократичной.

Она стала более открытой благодаря тому, что, помимо укрепления нашей связи с Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (ОАГ), мы располагаем механизмами и стратегиями для расширения и активизации участия региона в деятельности на международной арене.

Она стала более упорядоченной благодаря тому, что у нас есть определенные и структурно оформленные цели и принципы, которые ясно указывают на то, какой должна быть региональная деятельность и в каком русле должны развиваться политическая мысль и приниматься политические решения в Центральной Америке. Цели и принципы, которые детально излагаются в Тегусигальпском протоколе и среди которых особое место занимают такие цели, служащие маяком для поиска путей ко всеобщему благосостоянию и устойчивому развитию в Центральной Америке, как превращение Центральной Америки в регион мира, свободы, демократии и развития, безопасность которого обеспечивается главным образом за счет укрепления гражданской власти, ликвидация крайней нищеты, содействие устойчивому развитию, охрана окружающей среды, искоренение как коррупции, так и насилия, терроризма, незаконной торговли наркотиками и оружием.

Главной основой законности любой региональной деятельности для достижения этой цели являются защита, уважение и поддержка прав человека. Без этой основы политико-правовой механизм СЦАИ лишится своей базы и утратит свой смысл.

С созданием СЦАИ интеграция перестала носить секторальный характер, т.е. чисто коммерческий и экономический, чтобы в будущем утвердиться в качестве глобальной интеграции,

что равнозначно такому понятию интеграции, которое призвано охватывать экономические, социальные, культурные и политические аспекты, содействуя гармоничному и сбалансированному развитию в этих областях.

В связи с этим СЦАИ включает в себя четыре подсистемы, а именно: экономическую, социальную, культурную и политическую. Охрана окружающей среды и создание нового экологического порядка в регионе также являются одними из целей Системы и представляют собой краеугольный камень глобальной стратегии в интересах людей, воплотившейся в создание Союза за устойчивое развитие.

Таким образом, глобальная или общая координация деятельности этих подсистем выступает в роли основного механизма для осуществления интеграции, и эта координация поручена Совету министров иностранных дел, а на постоянной основе – Генеральному секретариату СЦАИ для обеспечения как последующего осуществления решений и региональной политики, так и надлежащей проработки документов для принятия политических решений и должного соблюдения и осуществления Тегусигальпского протокола.

Непосредственная цель этой общей координации, которая осуществляется согласованно и с учетом функциональной самостоятельности каждой подсистемы, заключается в том, чтобы гарантировать развитие, а также единство и спаянность центральноамериканских стран в их внутрирегиональной деятельности в отношении с третьими государствами, группами государств и международными организациями.

Высшим органом СЦАИ в вопросах принятия решений, касающихся развития, свободы, мира и безопасности, является Совещание президентов центральноамериканских стран.

Последующее осуществление этих решений должно обеспечиваться советами министров и Генеральным секретариатом, который, в свою очередь, является Постоянным секретариатом Совещания президентов центральноамериканских стран, а также специализированными техническими секретариатами при содействии со стороны интеграционных организаций различных подсистем.

Совещание вице-президентов является вспомогательным и консультационным органом Совещания президентов.

Парламент стран Центральной Америки является одним из главных органов, обладающих собственными полномочиями по выдвигению вопросов, анализу и представлению рекомендаций в соответствии со своим учредительным договором.

Соображения правовой безопасности, связанные с созданием правового сообщества, побудили учредить Центральноамериканский суд, которому поручено гарантировать соблюдение Тегусигальпского договора, дополняющих его документов и основанных на нем актов. Суд был учрежден в качестве главного судебного органа СЦАИ.

Для того чтобы повысить возможности для успешной региональной деятельности, придав ей последовательный, долговременный и убедительный характер, и откликаясь на глубоко прочувствованные потребности и полностью признаваемые устремления, в СЦАИ, помимо других органов, создан Консультативный комитет, который определяет рамки демократического и организационного участия сил, ведущих активную деятельность, на уровне частных или неправительственных организаций, созданных в регионе Центральной Америки.

15 июня 1994 года в своем заявлении о совместной позиции на четвертой Иbero-американской встрече на уровне глав государств и правительств президенты центральноамериканских государств, касаясь исключительно важного значения СЦАИ, заявили следующее:

"Благодаря проявленной их народами и правительствами воле центральноамериканские страны установили прочный и долговременный мир, основанный на диалоге, демократии, справедливости и примирении. Таким образом, преодолен кризис, возникший в самом этом регионе, но обострившийся из-за "холодной войны" и конфронтации сверхдержав.

Сегодня зримыми плодами этих усилий являются возрастающая стабильность и создание и начало функционирования Системы центральноамериканской интеграции (СЦАИ), которые сопровождаются укреплением демократических институтов, появившихся в результате свободного волеизъявления народа на справедливых и открытых выборах. Эта благоприятная обстановка делает Центральную Америку исключением среди регионов мира, которые в течение прошедшего десятилетия проходили через смутное время процессов перехода к демократии. Кроме того, она позволяет перейти от повестки дня для мира к повестке дня для развития в интересах людей и для устойчивого развития, что является главной целью, к осуществлению которой должны стремиться наши народы ради того, чтобы гарантировать себе прогрессивное будущее".

Эту позицию они подтвердили на пятнадцатом Совещании президентов центральноамериканских стран в Гуасимо, Коста-Рика, проводившемся 20 августа 1994 года с /, когда они заявили:

"Центральная Америка изменилась. За короткое время, прошедшее после принятия первых соглашений в Эскипуласе, центральноамериканским странам удалось почти полностью обуздать политическое насилие, имевшее место в нескольких странах региона; установилась и обновилась демократия; укрепилось уважение прав человека и определилась новая система региональной интеграции".

II. СИСТЕМА ЦЕНТРАЛЬНОАМЕРИКАНСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ И ЕЕ МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРИЗНАНИЕ

СЦАИ пользуется международным признанием. Одним из проявлений этого является выпущенное главами государств и правительств иbero-американских стран на Совещании в Бразилии 15 и 16 июля 1993 года заявление, в котором утверждается следующее:

"Мы признаем важность начала функционирования 1 февраля 1993 года учрежденной Тегусигальпским протоколом Системы центральноамериканской интеграции (СЦАИ), первоочередной целью которой является сделать Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития с опорой главным образом на уважение, защиту и поддержку прав человека. Мы просим государства и международные организации вести эффективное сотрудничество в целях того, чтобы СЦАИ на устойчивой основе продвигала и укрепляла центральноамериканскую интеграцию и достигла своей основной цели".

Со своей стороны, Генеральная Ассамблея ОАГ приняла 10 июня 1994 года резолюцию (AG/Doc.3157/94), в которой она выразила свое удовлетворение по поводу подписания Соглашения о сотрудничестве между Генеральным секретариатом Организации и Генеральным

секретариатом СЦАИ и настоятельно призвала к созданию программы сотрудничества обеих организаций.

20 сентября 1994 года Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) признала консультативный статус СЦАИ.

III. СИСТЕМА ЦЕНТРАЛЬНОАМЕРИКАНСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ И ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СЦАИ является преемником ОЦАГ, которая была создана с принятием Сан-Сальвадорского устава, подписанного пятью центральноамериканскими государствами 12 декабря 1962 года. Как таковая она является также региональным соглашением по положениям главы VII Устава Организации Объединенных Наций, и ее цели соответствуют целям деятельности, предусмотренным в статьях 55 и 56 главы IX Устава.

Связь между Организацией Объединенных Наций и СЦАИ носит взаимодополняющий характер, при этом Организация Объединенных Наций является универсальной организацией, а СЦАИ – субрегиональной интеграционной организацией, основополагающим принципом деятельности которой является соблюдение принципов и норм Устава Организации Объединенных Наций.

Организация Объединенных Наций укрепит свою деятельность по осуществлению стоящих перед ней задач и целей на международном уровне благодаря эффективной координации своих мероприятий глобального характера с субрегиональными организациями, в данном случае – с СЦАИ.

Участие СЦАИ в качестве наблюдателя в работе Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций будет способствовать достижению цели этой субрегиональной организации – подтвердить и укрепить принцип самоопределения стран Центральной Америки в их внешних связях на основе единой стратегии, укрепляющей и расширяющей участие региона в целом в деятельности на международной арене.

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей сорок девятой сессии в своей резолюции 49/137 от 19 декабря 1994 года, озаглавленной "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития", заявила, что она сознает важность поддержки усилий народов и правительств центральноамериканских стран, направленных на достижение прочного и стабильного мира в Центральной Америке, и приняла к сведению, что Система центральноамериканской интеграции обеспечивает организационные рамки для субрегиональной интеграции, позволяющей содействовать всестороннему развитию на эффективной, упорядоченной и согласованной основе.

Исходя из этого, Генеральная Ассамблея отметила начало функционирования с 1 февраля 1993 года Системы центральноамериканской интеграции и регистрацию Тегусигальпского протокола в Секретариате Организации Объединенных Наций и заявила о своей полной поддержке усилий центральноамериканских стран в деле продвижения вперед и углубления интеграционного процесса в рамках Системы центральноамериканской интеграции, и настоятельно призвала государства-члены и международные организации оказывать Центральной Америке эффективное содействие в интересах поощрения и укрепления на устойчивой основе субрегиональной интеграции и достижения ее основной цели (резолюция 49/137, преамбула и пункт 5 постановляющей части). То же самое о

СЦАИ говорится и в резолюции 48/161 от 20 декабря 1993 года, принятой Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии.

Примечания

- a/ A/46/829-S/23310, приложение III.
- b/ A/49/580-S/1994/1217, приложение I.
- c/ См. A/49/340-S/1994/994, приложение.

ДОБАВЛЕНИЕ

Проект резолюции

Предоставление Системе центральноамериканской интеграции статуса наблюдателя при Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что Тегусигальпский протокол a/, зарегистрированный в этой Организации, изменяет цели и принципы и организационную структуру в Центральной Америке, которая ранее определялась как Организация центральноамериканских государств, и учреждает Систему центральноамериканской интеграции,

принимая к сведению, что Система центральноамериканской интеграции указывает, что одним из ее основополагающих принципов является уважение целей и соблюдение норм Устава Организации Объединенных Наций,

1. постановляет пригласить Систему центральноамериканской интеграции принять участие в сессии и в работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;
2. просит Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

a/ А/46/829-S/23310, приложение III.